

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 687

[C — 2004/35289]

**23 JANUARI 2004. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 22 juni 1999 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer "Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap Landscommanderij Alden Biesen"**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 140;

Gelet op het decreet van 21 december 1994 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1995, inzonderheid op artikel 35;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 22 juni 1999 betreffende het financiële en materiële beheer van de Dienst met Afzonderlijk Beheer "Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap Landscommanderij Alden Biesen";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën gegeven op 3 november 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken en de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 5 van het besluit van de Vlaamse regering van 22 juni 1999 betreffende het financiële en materiële beheer van de dienst met Afzonderlijk Beheer "Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap Landscommanderij Alden Biesen" wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 5. De uitgavenbegroting wordt opgemaakt volgens het stelsel van de gesplitste kredieten en bevat :

1° vastleggingskredieten ten belope waarvan sommen kunnen worden vastgelegd op grond van verbintenissen die ontstaan of worden gesloten tijdens het begrotingsjaar, en voor de recurrente verbintenissen waarvan de gevolgen zich over meerdere jaren spreiden, ten belope van de tijdens het begrotingsjaar opeisbare sommen;

2° ordonnanceringskredieten ten belope waarvan tijdens het begrotingsjaar bedragen kunnen worden vereffend op grond van rechten, vastgesteld ter uitvoering van voorafgaandelijk vastgelegde verbintenissen. »

**Art. 2.** Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 13. Op de begroting van een bepaald jaar worden de volgende bedragen aangerekend :

1° op het vastleggingskrediet : het bedrag van de verbintenissen, aangegaan tijdens het begrotingsjaar overeenkomstig artikel 5;

2° op het ordonnanceringskrediet : de sommen geordnanceerd gedurende het begrotingsjaar. »

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

**Art. 4.** De Vlaamse minister bevoegd voor de cultuur en de Vlaamse minister bevoegd voor de financiën en de begroting zijn ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 januari 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,  
Wetenschappen en Technologische Innovatie,  
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,  
P. VAN GREMBERGEN

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 687

[C — 2004/35289]

23 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 1999 relatif à la gestion financière et matérielle du Service à Gestion séparée « Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap Landscommanderij Alden Biesen »

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la comptabilité d'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 140;

Vu le décret du 21 décembre 1994 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1995, notamment l'article 35;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 1999 relatif à la gestion financière et matérielle du Services à Gestion séparée "Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap Landscommanderij Alden Biesen";

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 novembre 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique et du Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 5 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 1999 relatif à la gestion financière et matérielle du Services à Gestion séparée "Cultureel Centrum van de Vlaamse Gemeenschap Landscommanderij Alden Biesen" est remplacé par ce qui suit;

« Art. 5. Le budget des dépenses est établi suivant le régime des crédits dissociés et comporte :

1° des crédits d'engagement à concurrence desquels des montants peuvent être engagés du chef d'obligations nées ou contractées au cours de l'année budgétaire et pour des obligations récurrentes portant sur plusieurs années, à concurrence des sommes exigibles au cours de l'année budgétaire;

2° des crédits d'ordonnancement à concurrence desquels des montants peuvent être liquidés au cours de l'année budgétaire en vertu de droits établis en exécution d'obligations contractés au préalable. »

**Art. 2.** L'article 13 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 13. Les montants suivants sont imputés au budget d'une année déterminée :

1° sur le crédit d'engagement : le montant des obligations contractées au cours de l'année budgétaire, conformément à l'article 5;

2° sur le crédit d'ordonnancement : les sommes ordonnancées au cours de l'année budgétaire. »

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a la culture dans ses attributions et le Ministre flamand qui a les finances et le budget dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 janvier 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS.

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire,  
des Sciences et de l'Innovation technologique,  
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,  
P. VAN GREMBERGEN